

业界热议中国动漫可持续走出去

内容“入乡随俗”，渠道“十分必要”

本报记者 王连文

法国昂古莱姆漫画节等六大国际漫画展首次在国内集中亮相,50名国内外一线漫画家共绘“放飞梦想”画卷……这些精心设计展出的海外动漫节、群英荟萃式的海内外动漫人交流互动,为近日落幕的第四届中国(天津滨海)国际文化创意产业交易会凝聚了11万参观人次的火爆人气,在当下的重要转型期,中国动漫如何更好地走出去也再度成为业界人士热议的话题。

动漫走出去的格局之变

作为2005年最早参展昂古莱姆漫画节并在法国漫画市场打拼多年的国内漫画企业,北京天视全景文化传播有限责任公司参与了本届展会上昂古莱姆漫画节展区的布展和推介工作。该公司总经理聂竞晖在现场向记者展示了近期在法国市场一推出即热销的、由国内漫画家聂崇瑞绘制的漫画《包拯》法文版等一批畅销作品。据她介绍,公司目前已帮助100多名国内漫画家的作品进入法国市场,中国漫画走出去的规模和速度“超乎想象”。

漫画之外,动画的成绩也不逊色。“世界各地都有美人鱼的传说。凭借精心设计的红黄蓝3种亮丽颜色,造型可爱的现代美人鱼形象和引人入胜的故事,动画《美人鱼》已获版权输出到德国、法国和澳大利亚。”据上海今日动画影视有限公司董事长张天晓介绍,这

部将于明年在海外推出的动画片的预售收入“相当可观”。近年来,除了传统形式的漫画、动画,数字形式的新媒体动漫产品也在海外市场受到青睐,逐步完善的海外营销渠道作为推介和输送中国动漫产品走出国门的管道作用日益显著,更多的中国动漫品牌在国际知名动漫展会上陆续亮相。“经过多年的积累沉淀,国内已经涌现出一批品牌动漫内容产品,我国新媒体动漫可以加大渠道建设力度开拓海外市场。”中国移动互联网基地副总经理向黎生认为,中国动漫走出去正发生着从点到面、从单一到整体、从内容到融合、从交流到合作的格局之变。

“入乡随俗”,与国际接轨

“中国动漫走出去必须体现民族风格,深谙海外目标市场人群的阅读、欣赏和审美习惯,用大家都能听得懂的国际语言来讲述故事。”结合20多个语言版本的漫画《四大名著》海外发行500万册以及今年新媒体漫画作品成功登陆韩国市场的经验,天津神界漫画有限公司创始人陈维东如此总结。他还表示,近年来,文化部组织国内动漫企业参与国际知名动漫展会,对中国动漫产业产生了有力的推介和品牌打造作用,突出体现在越来越多的中国动漫人有了国际视野、全球思维。

对此,张天晓概括为“入乡随俗”,

与国际接轨。“动漫产品打拼海外市场更需要知己知彼。以我们创作并在法国市场成功运营的动画《中华小子》为例,法国法规规定动漫作品中不能出现血淋淋的流血镜头,《中华小子》是一部中国功夫题材动画作品,难免打打流血,但当初制作时如果不规避这一点,基本等同于一部废片。”张天晓还列举了法国马拉松动画公司的例子,该公司拍摄的一部动画片吸收了日本动画元素,而编剧则由美国人担任,“这样的创作组合并没有让美国观众以为作品是日本动画而感到失望,这说明动画创作中合适的元素和经验可以互相借鉴,关键在于通过好故事引起目标受众的共鸣。”

据聂竞晖介绍,2006年前后,天视全景公司曾代理过一批国内漫画作品进入法国市场,但在经历了当地读者初期短暂的“新鲜感”后,这批作品绝大部分陷入了滞销的境地。“原因就在于虽然画风‘很中国’,装帧很新潮,但由国内编剧思维创作的作品并不能让不同文化背景下的观众看懂,理解起来‘很费劲’。近些年,我们尝试国内漫画家与法国编剧的合作形式,才有了《包拯》等产品的成功。”聂竞晖说。

平和心态+渠道建设

近10年,在政府的大力支持下,中国动漫产业发展已进入转型期的关键

节点,经过激烈的市场竞争和洗礼,出现了一批在海外动漫市场初步积累起品牌效应的中国动漫产品,这已成为业内共识。“在这种局面下,中国动漫不能一味因走出去而走出去,而要以更加平和淡定的文化自信心态,让走出去多一些商业运作成分与色彩,使动漫真正成为传播中华文化的良载体。”陈维东表示。

针对以往中国动漫走出去重在通过海外电视、出版社等媒介短介、单向推介内容产品的问题,中科院自动化研究所研究员张之益认为,除了讲好故事,还要及时把握世界动漫创作生产的前沿技术和规律,打造一个能让中国动漫可持续走出去、在海外落地的媒体终端十分必要。

作为一种重要的文化产品,动漫产品走出去需整合利用海外各方资源,例如海外中国文化中心、孔子学院和提供海外网络通信服务的企业等。“借助中国移动音乐基地,民族音乐已经进入国际市场,我国新媒体动漫完全可以参照这种模式加强渠道建设,而实现的条件正日趋成熟。”向黎生说,动漫走出去不一定非要进入欧美等发达国家市场,像受中华文化影响的东南亚和一些非洲国家,基于新型互联网技术和手机(移动终端)等新媒体的市场很大,渠道建设可以大有作为。

产业与市场·资讯

盛大游戏《零世界》正式公测

本报讯 9月6日,由盛大游戏斥资过亿元自主研发的3D次世代网游《零世界》正式开启公测。

据了解,盛大游戏对《零世界》潜心研发已长达5年。自2010年首次亮相至今,凭借创新的游戏理念、独有的游戏系统和武魂境界等特色玩法,《零世界》被业内一致看好,先后获得了15项国内各个领域的游戏专业大奖。2011

年还被北欧知名游戏网站MMORPG收录,占据该游戏网站新游网游期待榜榜首一周,获得了不少国际玩家的青睐。

盛大游戏CEO张向东表示,始终关注用户的需求与体验是盛大游戏成功的关键要素之一,盛大游戏力求将最具创新性和高品质的产品带给玩家及行业。(周志军)

《鸟巢·吸引》:用音乐讲大家能看明白的故事

本报讯 9月12日,大型视听实景秀《鸟巢·吸引》2013演出季将在北京国家体育场开幕,演出持续至10月3日。

新版《鸟巢·吸引》沿用了上一季的故事脉络,但源于大自然感悟的新设计手法给予这台演出以新的生命力。“简化剧情、增强效果,使今年的《鸟巢·吸引》有别于第一季。”编剧贾清云说,在鸟巢如此宏大的空间里讲一个唯美而富有哲理意蕴的故事并不容易,尽管

今年同样是采用超现实主义手法,但时空线索是相对单一的线性表达,观众不会再有看不懂的感觉。

据音乐总监李留念介绍,新版将有四大唱段,新增了二重唱、三重唱等8段曲目。相比去年,唱段叙事更多,音乐结构和故事感更强,使音乐剧的表现味道更突出,尤其在唱词设计上,“今年特别增加了以歌代言的对话方式,用音乐讲故事的关键就是要让大家看明白。”(嘉纳)

第五届新农村电视艺术节启幕

本报讯 (记者于帆)9月7日,由中国电视艺术家协会和中国农业电影电视中心(CCTV-7农业频道)联合主办的“金牛奖”优秀农村题材电视剧颁奖晚会在北京举行,正式拉开了第五届新农村电视艺术节的序幕。

据介绍,新农村电视艺术节是与金鹰电视艺术节具有同等影响力的电视艺术盛会。本届以“中国梦·农民梦”为主题,最大的亮点是坚守质朴的乡土本色、坚持让农民唱主角,将在10

余天的时间里陆续举办优秀农村题材电视剧颁奖晚会、小康电视工程颁奖晚会、魅力新农村颁奖晚会等多项活动。

作为本届艺术节的重头戏,优秀农村题材电视剧“金牛奖”评出了最佳编剧奖、最佳男女主角奖、最佳男女配角奖、最佳导演奖等奖项,编剧高满堂,演员林永健、张嘉译、孙茜、丛珊、殷桃、李立群、李菁菁以及导演孔笙等荣获本届“金牛奖”各奖项。



9月8日,澳大利亚悉尼邦迪海滩举行“风节”,几百只各式各样的风筝迎风飞舞,让游客大饱眼福。图为一名男子表演舞风等。新华社记者 金林鹏 摄

产业与市场·周刊

数据

2012年中国文化产业法人单位增加值将近3000亿美元,比2011年增长了16.5%,比同期GDP增速高6.8%,文化产业对去年经济总量增长的贡献达到5.5%。此外,文化产业的国际吸引力正在加强。今年1月至7月,中国文化艺术业、广播电影电视业实际使用外资增幅分别超过198%、154%。(来源:前瞻网)

9月4日,停牌近一个月的广西化妆品上市企业索芙特发布公告称,拟以不低于5.91元/股的价格非公开发行不超过2.16亿股,募资不超过12.8亿元,收购桂林广维文华旅游文化产业有限公司全部股权。公开资料显示,桂林广维主要经营张艺谋执导的“山水实景演出”《印象·刘三姐》,截至今年6月30日,净资产为1.88亿元。2010年至2012年,公司营业收入分别为12150.45万元、16768.07万元、17911.03万元,净利润分别为5492.83万元、8372.77万元、9592.87万元。(来源:《重庆商报》)

观点

文化产业GDP是一种“身份”
当经济不再以GDP论英雄,各地要走出GDP崇拜时,文化产业的GDP该如何看待?据国家统计局的最新数据,2012年我国文化产业法人单位实现增加值18071亿元,与GDP的比值为3.48%。这个数字虽然不大,但透出令人振奋的信息:文化产业发展势头良好,在国民经济的比重增加,离支柱产业5%的目标越来越近。

当别的产业经过多年发展,已经有了产业的地位和认可而更注重质量和内涵时,GDP的数字显得不那么重要,但文化产业作为新兴产业应该看重GDP,因为有了GDP的位置,文化产业才能有“身份”,才能进入国民经济体系,才能获得与其他行业“平起平坐”的产业地位,才能为整个行业争取到更多的社会关注和政策支持,才能在结构调整和转型升级中凸显作用。从这个角度看,文化产业的GDP举足轻重。

当然,一方面要重视文化产业GDP,另一方面文化产业比其他产业更要防止唯GDP论英雄,文化产业是“干”出来,不是“统计”出来的。而且,文化产业要看能否满足群众多层次的精神文化需要,能给群众提供怎样的文化产品和服务。(来源:《光明日报》)

地方

江西文化产业增加值逾400亿元
江西省统计局9月6日公布数据显示,2012年,江西文化产业实现较快增长,文化产业在国民经济中的份额稳步提高,文化产业增加值占全省GDP的比重首次突破3%。据统计,2012年江西省文化产业法人单位主营业务收入达1460.25亿元,按口径计算,比上年增长23.4%。江西文化产业法人单位增加值占GDP的比重为3.15%,按口径计算,比上年提高0.25个百分点。数据显示,2012年,江西省文化产业法人单位实现增加值407.3亿元,按口径和现价计算,比上年增长20.1%,增幅比全国平均水平高3.6个百分点,比江西同期GDP现价增速高9.5个百分点。(来源:《江西日报》)

晋江两项获福建省文化产业专项资金扶持
日前,福建省财政厅下达2013年度首批文化产业专项资金6966万元,全省52个经济和社会效益显著的文化产业项目获扶持,其中,晋江潘山水雕文化艺术创意园和晋江国际文化创意设计研发中心分获50万元和100万元资金支持。
福建省文化产业专项资金的支持范围包括骨干文化企业(集团)培育;省级以上文化产业园区和文化产业示范基地建设;省级重点文化体制改革转制单位补充注册资本金、资产评估、财务审计、法律咨询、产业发展等相关支出;有市场开发前景和竞争力的原创文化产品项目,重点支持文化名家原创文化产品项目;国际、国内重要文化产品奖项表彰支出;其他重大文化产业项目。(来源:《晋江经济报》)

第16届北京国际音乐节“向大师致敬”

本报讯 (记者蔡萌)以“向大师致敬”为主题的第16届北京国际音乐节将于10月4日至31日举行。据北京国际音乐节与奥地利萨尔茨堡复活音乐节、德国德累斯顿国家歌剧院和西班牙马德里歌剧院联合制作的瓦格纳最新歌剧《帕西法尔》作为闭幕演出亮相本届音乐节,这也是北京国际音乐节历史上首次与欧洲顶尖艺术机构联合制作歌剧。

纪念威尔第也是今年全世界歌剧演出的热点,为此,今年音乐节将推出由3部威尔第中期歌剧和两场音乐会组成的“威尔第迷你音乐周”,打造音乐节的“节中节”。“音乐周”活动以威尔第晚年创作的《安魂曲》揭幕,接着以音乐会歌剧的形式上演《弄臣》、《游吟诗人》、《茶花女》3部脍炙人口的威尔第经典作品,音乐节将开创北京舞台在3天时间内连续上演3部不同歌剧的先河。布里顿是英国著名作曲家,今年是他诞辰100周年,音乐节为观众准备了《战争安魂曲》和歌剧《彼得·格里姆斯》。此外,“被致敬”的还有两位在世音乐家——潘德列斯基和周龙。潘德列斯基的很多作品在中国演出过,他是世界当代音乐最重要的作曲家之一;周龙则是中国作曲家,所创作的《白蛇传》曾获普利策音乐奖。在周龙60岁之际,音乐节委约其创作的交响诗《九歌》将举行世界首演,本场音乐会将作为公益音乐会系列之中国作品音乐会特别呈现。

今年是瓦格纳诞辰200周年,北京国际音乐节与奥地利萨尔茨堡复活音乐节、德国德累斯顿国家歌剧院和西班牙马德里歌剧院联合制作的瓦格纳最新歌剧《帕西法尔》作为闭幕演出亮相本届音乐节,这也是北京国际音乐节历史上首次与欧洲顶尖艺术机构联合制作歌剧。

坚守那方净土

四川文化卫士全新亮相

本报驻四川记者 梁娜

“稍息,立正!副裁判员长,四川省首届文化市场综合执法业务技能考核比赛准备完毕,请指示!”伴随着雄壮的号令声,为期3天的四川省首届文化市场综合执法业务技能考核比赛于9月4日在四川成都拉开序幕。来自全省21个市州的105名文化执法队员在法规政策、业务技能、执法办案、体能测试等方面一决高下。统一的服装、整齐的队列、饱满的精神,四川文化卫士以崭新的形象全新亮相。

宝剑锋从磨砺出

上身白色制服,下身深色西裤,配上左臂“四川文化执法”臂章,全新亮相的四川文化稽查队伍让人眼前一亮。从无到有,逐渐壮大,经过一年多的锻造,四川文化稽查队伍完美亮相。

队伍建设成功离不开四川在文化体制改革方面的探索。作为文化大省,四川一直紧跟国家文化改革和发展步伐。2010年3月,四川成立了文化市场管理工作领导小组及其办公室,并在全省20个市(州)、173个县(市、区)成立了相应的文化市场管理工作领导小组及其办公室。2011年10月前,全省市、县两级全部完成文化市场综合执法机构组建任务,执法人员编制由1161名增加到2076名。同时,还规定执法人员管理参照《公务员法》,执法工作经历纳入同级财政预算,经费落实为执法队伍建设提供了有力的保障。

高起点率先完成文化综合执法改革后,建设一支政治强、业务精、纪律严、作风正、形象好的综合执法队伍,成了摆在文化市场综合执法机构工作者面前的一道难题。对此,结合文化部对综合执法提出的“专业化、规范化、信息化”建设思路,四川省文化市场管理工作领导小组按照“先急后缓、梯次推进”的原则,制定了综合执法“三化”建设实施方案,并

从2012年开始在全省组织开展为期3年的文化市场综合执法“三化”建设。

起点已经不低,但是前进的脚步并未停止。针对执法人员素质参差不齐的实际,四川省文化厅另辟蹊径,在全国首创印发了《文化市场综合执法业务技能训练纲目》。去年9月,在全国文化市场综合执法规范化建设(青岛)会议上,四川省文化市场稽查总队的综合执法“三化”建设经验在会上受到表彰并作经验交流。

“练”“战”结合出精英

在本次比赛中,广元代表队表现优异,囊括了团体总成绩第一名、政策法规考核第一名、业务技能考核第二名等多项大奖。对于这样的比赛结果,广元市文化市场综合执法支队支队长俞天喜显得很淡定。“天道酬勤,实践的 lengths 决定成果高度。”据俞天喜介绍,此次参加比赛的5位队员,是从广元市80多名文化执法人员中经过反复考核挑选出来的。“比赛获奖并不是我们唯一的目标,通过比赛筛选人才,培养骨干,再通过骨干人员的带头作用,使全市所有文化执法人员素质都得到提升。”谈及今后的发展,俞天喜却是滔滔不绝。

天道酬勤,诚然!2012年,广元市文化市场综合执法支队查处处的古墓盗窃案成为该领域的全国第一案,为该领域

案件的查处树立了标杆,奠定了基础。

广元市文化市场综合执法支队取得的成功并不是个案。纵观全省,去年四川省文化市场稽查总队和广安市文化市场综合执法支队双双被文化部评为2012年度全国文化市场综合执法先进单位,“6·09”四川省诚鑫彩印有限责任公司印刷非法出版物等4个案件被评为全国重大案件。

在查处大案要案的同时,四川省文化市场稽查总队始终围绕创建平安文化市场的目标,坚持“一手抓繁荣,一手抓管理”,严格文化市场经营监管,着力规范文化市场秩序。2012年,全省共出动执法人员53万余人次,检查经营单位46万余家次,立案调查1724件,警告4313家次,罚款460万元,停业整顿847家次,吊销许可证6家,没收违法所得6万余元,配合工商部门查处取缔和关闭网吧462家,并在“两节”“国庆”等重大节庆活动期间以及十八大等重大政治活动期间开展专项行动。

利剑出鞘保文化净土

“打造一支军队般的队伍。”这是四川省文化市场稽查总队总队长杨勤在接受记者采访过程中反复强调的一句话。对于举办本次比赛,这位军人出身的总队长有着自己的看法,“比赛不是目的,通过比赛既能集中检验全省文化市场执法队伍

整体素质和水平,又能使每支队伍看到长处和不足,然后取长补短,同步提升。”

据杨勤介绍,多年来,四川文化市场稽查建设始终坚持一手抓队伍建设,一手抓监管执法,着力通过市场执法监管成效检验综合执法改革成效。尤其是近几年,逐渐健全和完善的文化市场综合执法机构,正在稳步推进的文化市场综合执法“三化”建设,更加凸显了四川文化市场综合执法优势。

“除了现实文化市场监管,网络文化市场监管也是我们的工作范畴。”杨勤说,在综合执法技术监管项目的带动下,四川省文化市场技术监管水平大幅提升,综合执法全面实现网上办公执法,网络文化市场监管也走在全国前列。“四

川连续两年被文化部确定为全国网络文化执法以案代训西部地区主要牵头省市。”杨勤介绍,除此之外,文化部总投入2亿元的全国文化市场技术监管中心也在四川落地,目前已完成首期建设。

看到全新亮相的文化稽查队伍,四川省文化厅副厅长黎维平很感慨,“四川文化市场稽查队伍是一支召之即来、来之即战的过硬队伍。”黎维平说,文化市场综合执法工作落实的程度是检验岗位大练兵成果和队伍能力素质的一面镜子。只有充分发挥综合执法体制理顺、层级减少、力量整合、保障改善的优势,加强市场监管,以比赛为抓手,才能开创文化市场执法工作新局面,积极为文化强省建设营造良好氛围。



全新亮相的四川文化卫士精神抖擞。周晓静 摄